

L'ÉTÉ, SUR LES CHEMINS



Bisse du Tsittoret

En partant de Vermala pour rejoindre la source de la Tièche, le bisse du Tsittoret est l'une des promenades les plus courues de Crans-Montana. Un panorama époustouflant en face des plus beaux sommets des Alpes du Valais. La balade se fait le plus souvent en remontant le cours du bisse depuis Vermala. Une halte au Hameau de Colombire s'impose pour découvrir comment s'organisait la vie des mayens ou déguster un plat du cru. Et au final la découverte de la vallée de la Tièche : sauvage. 10 kilomètres, environ 3 heures de marche.

Tsittoret Bisse

Leaving from Vermala to go to the source of the Tièche, the Tsittoret bisse is one of the best known Crans-Montana hikes. A breathtaking panorama opposite the most beautiful summits of the Valais Alps. Walkers generally go up along the watercourse from Vermala. You absolutely must stop at the Hameau de Colombire to see how the life in the mountain pasture huts used to be organised and to taste a local dish. At the end discover the Tièche valley: wild. 10 kilometres, about a three-hour walk.

Grand Bisse de Lens

Le Grand Bisse de Lens prend sa source à la Lienne et traverse les communes d'Icogne, Lens, Chermignon et Montana en contournant la colline du Châtelard sur laquelle trône le Christ-Roi. Le coup d'œil sur la vallée du Rhône est exceptionnel. Attention, par endroits, le chemin longe la paroi de rochers, la falaise est à pic, prudence de rigueur. 14 kilomètres, environ 4 heures.

Lens Grand Bisse

The Lens Grand Bisse is a watercourse that has its source at the Lienne and crosses the districts of Icogne, Lens, Chermignon and Montana, going around Châtelard hill, which is topped by the Christ Roi. The view over the Rhône valley is exceptional. Take care, in some places the path follows the rock face, the cliffs are steep, caution may be necessary. 14 kilometres about a four-hour walk.

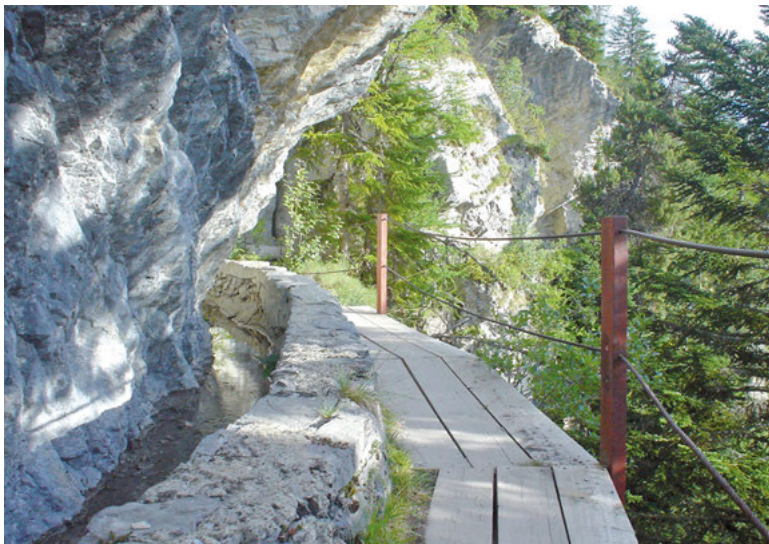


Balades le long du funiculaire

Treize suggestions de promenades autour de Crans-Montana, Bluche-Randogne, St-Maurice-de-Laques, Darnona ou Muraz le long du tracé du funiculaire. Des fiches détaillées de chaque promenade sont à disposition aux guichets des gares SMC, sur le site internet www.cie-smc.ch et dans les offices du tourisme.

Walks along the funicular

Thirteen suggestions for walks around Crans-Montana, Bluche-Randogne, St-Maurice-de-Laques, Darnona and Muraz along the funicular route... Detailed information sheets about each walk are available at the ticket offices of the SMC stations, on the Internet site www.cie-smc.ch and in the tourist offices.



Bisse du Ro

Construit au XIV^e siècle, le bisse du Ro a été entièrement canalisé au milieu du XX^e siècle et vient d'être remis en eau sur une partie de son parcours. Des panneaux didactiques explicatifs sur l'organisation sociale et les règles d'irrigation jalonnent le parcours. Plans-Mayens au-dessus de Crans-Montana (grand parking) jusqu'au barrage de Zeuzier. Depuis Zeuzier, possibilité de continuer avec le bisse d'Ayent ou le bisse de Sion. Déconseillé aux personnes qui souffrent du vertige. 10 kilomètres, environ 3 heures de marche.

www.les-bisses-du-valais.ch

Ro Bisse

Built in the 14th century, the Ro watercourse was completely canalised in the middle of the XXth century and part of it now has running water once again. The didactic panels explaining the social organisation and the irrigation rules are dotted along the walk. Plan-Mayen above Crans-Montana (large car park), on to the Zeuzier dam. From Zeuzier you can continue along the Ayent watercourse or the Sion watercourse. Not advisable for those with vertigo. 10 kilometres, about a three-hour walk.

www.les-bisses-du-valais.ch

Crans-Montana, Terre de foi

Parfait à la mi-saison quand le soleil n'est pas encore au zénith. La boucle, qui débute à Corin, traverse les villages du coteau (Ollon, Flanthey, Chermignon-d'en-Bas, Loc, Corin) et invite à découvrir quelques-uns des édifices religieux, témoignages de la foi chrétienne, qui jalonnent la région. L'histoire des lieux est à télécharger sur www.randonature.ch.

Crans-Montana, Land of faith

Ideal for the middle of the season when the sun has not yet reached its zenith. The circuit, which starts in Corin, goes through the mountain-side villages (Ollon, Flanthey, Chermignon-d'en Bas, Loc, Corin) and is an invitation to discover the religious edifices, witnesses of the Christian faith, that are dotted around the region. The history of these places can be downloaded on www.randonature.ch.